

全方位突破
听力难关

慢速+标准
两种语速

练习最丰富·解析最详细
选材最新鲜·内容最实用

STEP BY STEP

听透 *BBC*

听力理解(高级)

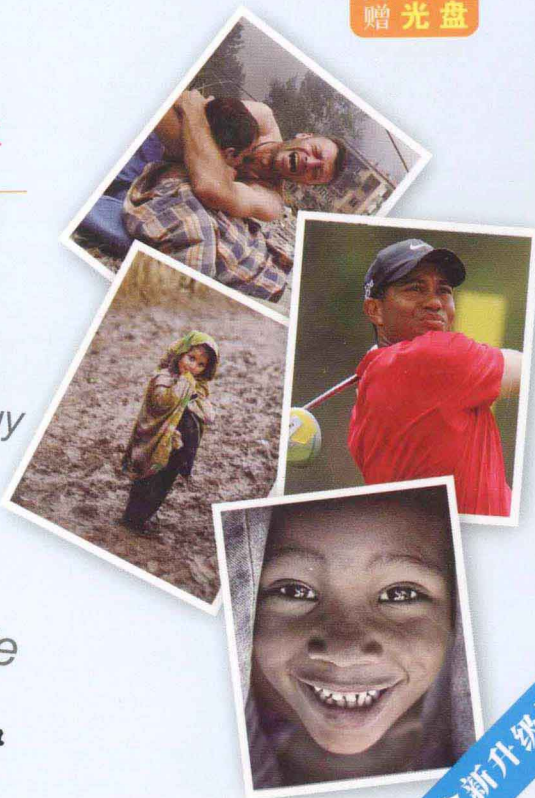
Step by Step
轻松听
系列

周玲
胡蓉 ◎ 编译
刘倩

附赠 MP3
光盘

听力理解练习
直击四六级考试
迅速提高听力水平

Celebrity
Economy
Science & Technology
Disaster
Current Affairs
Society & Life



中国对外翻译出版公司

全新升级版

Step by Step
轻松听
系列

STEP BY STEP
听透 *BBC*
听力理解 (高级)

周玲 胡蓉 刘倩◎编译



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

Step by Step 听透 BBC. 听力理解: 高级/周玲,
胡蓉, 刘倩编译. --北京: 中国宇航出版社, 2014.1
(Step by Step 轻松听系列)
ISBN 978-7-5159-0603-4

I. ①S… II. ①周… ②胡… ③刘… III. ①英语—
听说教学—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 301346 号

策划编辑 裴燕娜 封面设计 文道思
责任编辑 裴燕娜 梁为 责任校对 郭佳梦

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路 8 号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京中新伟业印刷有限公司

版次 2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

规格 880 × 1230 开本 1/32

印张 9 字数 232 千字

书号 ISBN 978-7-5159-0603-4

定价 29.80 元(随书附赠原声 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

Preface 前言



在英语学习中，听力训练对大部分学习者来说实在不是一件容易的事情。对大多数人而言，能够做对题目就算达到目的了。大部分人的做法是听完素材，做完题目也就结束了学习任务。殊不知在英语学习过程中，听和读一样，也是英语知识输入的一个过程。大量的输入是能够轻松输出的前提。所以，在练习听力时，要把握好这个过程，争取将输入效果最大化。为了帮助广大英语学习者实现这一目标，我们针对不同人群的学习需求，策划编写了这套“Step by Step 轻松听系列”丛书。根据英美发音规律的差异，遵循由易到难、逐步突破的学习理念，我们分别从听力学习元素——词、句、段出发对该套丛书进行了分级设计，旨在帮您实现从词汇到语法再到听力理解的渐进式突破。该套丛书包括6本分册，分别是：VOA子系列《Step by Step 听透VOA——词汇突破（初级）》《Step by Step 听透VOA——语法突破（中级）》《Step by Step 听透VOA——听力理解（高级）》，以及BBC子系列《Step by Step 听透BBC——词汇突破（初级）》《Step by Step 听透BBC——语法突破（中级）》《Step by Step 听透BBC——听力理解（高级）》。每本书都选择了最新的VOA或BBC原版听力材料，内容丰富有趣，题材广泛新颖，包括时事、经济、文化、环境、科技、娱乐等社会生活的各个方面，尽可能地提高读者的学习兴趣。

与同类书相比，本书具有以下特点。

词解新闻意

这个板块的学习内容是本套丛书的亮点之一。根据新闻材料内容抓取最能概括新闻大意的一个核心关键词，以问答的方式吸引读者的注意力，从而有效掌握这个核心关键词的发音及释义。同时，短小精悍的“充电小站”内容对新闻背景进行了有效解读。既可以让读者提前预知新闻主题大意，起到听力热身作用，避免因不熟悉核心词汇而枉然听

之；又可以通过课外拓展知识激发听力学习兴趣。

轻松听新闻

本部分内容节选了VOA或BBC新闻听力原文，长度适中，难度恰当。每段新闻中注明了核心词汇，并在“核心词汇连连记”中给出了词性及中文释义，便于读者查阅记忆词汇，扫除词汇障碍。

开心译分钟

本部分是对新闻内容的完整翻译，为了突出本书的多功能学习性，这部分的内容设计中添加了“实用短语对对碰”学习栏目，中英对照，可有效帮助读者学习积累日常用语的实用表达方式，这是本套丛书的又一内容亮点。

本套丛书还按照初级、中级、高级的难度划分编写了有针对性的听力练习，并且提供了详尽的解析以帮助读者掌握听力技巧。“词汇突破”分册就是专为听力水平较低的读者设计的。在此分册中，设计了词汇听写以及词汇发音辨析和词义辨析多项选择两大题型，可帮助读者有效学习记忆词汇。“语法突破”分册专为中等水平学习人群编写。在此分册中，设计了句子听写和语法及短语辨析多项选择题，可帮助读者有效学习句型结构及语法知识，为综合理解全文内容打下基础。“听力理解”分册题型设计则突出对全文大意及细节内容的理解，可作为读者在准备四六级考试或各种英语专业考试过程中的有益补充。

英语听力的学习是一个日积月累、循序渐进的过程。听VOA和BBC新闻一直以来都是中国英语学习者和教育者所推崇的训练听力的最好途径之一，同时也是了解异域文化的有效手段。此外，本套丛书超值附赠慢速和标准两种语速的音频文件，您可以利用慢速音频进行精听，利用标准语速的音频进行泛听及理解练习。这套丛书不仅仅只是6本听力材料，书中提供的新闻背景知识，总结出的词汇和实用表达，以及编写的听力练习将会促进读者英语听力水平的整体提升。

编者

2013年11月

Contents 目录

Chapter 1 // 经济之声

- 01 Central Banks Asset Rules Eased
中央银行放松资产规则 / 2
- 02 A Company Accused of Relabeling Horsemeat as Beef Resumes
Some of Its Activities
马肉风波始作俑者恢复部分业务 / 5
- 03 Billionaire Warren Buffett Buying Heinz
亿万富翁沃伦·巴菲特将投资亨氏食品 / 8
- 04 The US and EU Plan to Start Bilateral Trade Talks
美国与欧盟将启动双边贸易谈判 / 10
- 05 Maker of Substandard French Breast Implants Apologizes
法国劣质隆胸填充物生产商认错 / 13
- 06 Europe Has a Real Political Will to Fight Tax Evasion
欧洲目前有真正打击逃税的政治意愿 / 15
- 07 Yahoo Buying Tumblr for More than \$1 Billion
雅虎以10亿多美元的价格购买汤博乐 / 18
- 08 BP and Shell Raided in European Commission Price-rigging Inquiry
英国石油公司和壳牌遭欧盟委员会价格操纵调查 / 21
- 09 Boehner on the Fiscal Cliff: the Senate Must Act
博纳呼吁：参议院必须开始行动 / 23
- 10 IMF Urges to Continue with Stimulative Policies
国际货币基金组织敦促继续实施刺激政策 / 26
- 11 Transocean Agrees to Pay \$1.4 Billion Fine for the Gulf of Mexico
Oil Spill
越洋钻探公司同意为墨西哥湾漏油事件支付14亿罚款 / 29
- 12 Blackberry Agreed to Be Acquired by Fairfax
黑莓公司同意被费尔法克斯收购 / 32

Chapter 2 // 科技纵横

- 01 NY Police Test Scanners that Show Concealed Weapons
纽约警方测试可测出隐藏武器的高科技扫描仪 / 36
- 02 Microsoft Unveils Windows 8
微软推出Windows 8 / 39
- 03 Bird Flu Virus: Scientists to Create Contagious Form
科学家将重启高传染性禽流感病毒研究 / 42
- 04 Yahoo Buys Summly for Millions
雅虎天价收购Summly / 45
- 05 Rat Responsible for Power Failure at Fukushima Nuclear Plant
福岛核电站的一只老鼠造成停电 / 48
- 06 “Warmed Liver” Transplant First
首例“暖肝”移植 / 50
- 07 Kepler Space Telescope Finds Planets That Support Life
开普勒望远镜发现宜居系外行星 / 53
- 08 Scientists in the US Create First Cloned Human Embryo
美科学家首次成功克隆人类胚胎 / 56
- 09 A Possible Ammonia Leak in the International Space Station
国际空间站可能发生氨气泄漏事故 / 59
- 10 YouTube Launches Pay Channels
视频网站YouTube宣布推出收费频道 / 62
- 11 FAA Launches Review into Boeing 787 Dreamliner
联邦航空局全面检查787梦幻客机 / 65

Chapter 3 // 社会生活

- 01 Discrimination on the Bases of Caste Outlawed in the UK
英国废除种姓制度基础上的歧视 / 70

- 02 AP Twitter Account Hacked
美联社推特账号被黑 / 73
- 03 Nun Admits Stealing Nearly \$130,000 from NY Churches
修女承认从纽约州教区盗取近13万美元 / 76
- 04 UN Urges People to Eat Insects to Fight World Hunger
联合国呼吁多吃昆虫以对抗饥饿难题 / 79
- 05 Where Is the Best City to Live?
哪里是全球最宜居的城市? / 82
- 06 Italian Earthquake Scientists Sentenced to 6 Years in Jail
意大利地震学家被判处6年监禁 / 85
- 07 Killer Whales in Canada Now Free After Being Trapped Under Sea Ice
加拿大虎鲸群被困海冰下奇迹脱险 / 88
- 08 Mexico Supreme Court Frees Frenchwoman Jailed for Kidnapping
墨西哥最高法院释放因绑架被监禁的法国女子 / 91
- 09 A Wave of Migration to Australia 4,000 Years Ago
4000年前发生在澳大利亚的“移民潮” / 94
- 10 ILO Report: Most Domestic Workers Excluded from Employment Protection
国际劳工组织称：绝大多数家政工人都得不到雇用保护 / 97
- 11 A Law Banning Parisian Women from Wearing Trousers Repealed
巴黎女性不得穿长裤之禁令终被废除 / 100
- 12 Medecins Sans Frontieres Closes Operations in Somalia
无国界医生组织被迫结束在索马里的所有医疗项目 / 102
- 13 Oxfam Urges World Leaders to Tackle Inequality
乐施会敦促世界领袖解决不平等的问题 / 105
- 14 Heavy Smog Blankets Beijing
雾霾天气侵袭北京 / 108
- 15 BJP Gives Schoolgirls Overcoat to Curb Sexual Harassment
印度人民党给女学生提供大衣以防止性骚扰 / 111

- 16 German Calls for Prosecution of Former Auschwitz Guards
德国人呼吁起诉前奥斯威辛集中营守卫 / 114
- 17 Merkel Visits the Nazi Concentration Camp
默克尔访问纳粹集中营 / 117
- 18 Newly-released Tapes Shows Nixon as Watergate Scandal Loomed
最新公开的尼克松白宫录音系水门丑闻发酵期 / 120
- 19 Pakistan Court Dismisses Charges Against Cleric in Blasphemy Case
巴基斯坦法庭驳回对亵渎圣灵案中神职人员的指控 / 123

Chapter 4 // 人物事件

- 01 Pep Guardiola Becomes Bayern Munich Coach
佩普·瓜迪奥拉成为拜仁慕尼黑的新教练 / 128
- 02 Tiger Woods Reclaims No.1 Ranking at Arnold Palmer Invitational
泰格·伍兹在阿诺德·帕尔默邀请赛重返世界第一 / 131
- 03 Liverpool's Striker Luis Suarez Banned for 10 Matches for Biting an Opponent
利物浦前锋苏亚雷斯因咬人被禁赛10场 / 134
- 04 Tokyo Beats Istanbul and Madrid to Host the 2020 Olympics
东京击败伊斯坦布尔和马德里赢得2020年奥运会主办权 / 137
- 05 Italian Police Raid Jamaican Sprinters' Hotel
意警方突袭牙买加短跑选手下榻宾馆 / 140
- 06 US Endurance Swimmer Diana Nyad, 64, Makes Cuba-Florida Crossing
64岁美国长泳女将戴安娜·奈雅德从古巴游至佛罗里达 / 143
- 07 Usain Bolt Wins Men's 200 Meters at World Championships
尤塞恩·博尔特获得世界田径锦标赛男子200米决赛冠军 / 146
- 08 Nobel-Winning Scientist Rita Levi-Montalcini Dies in Rome at 103
诺贝尔奖得主科学家丽塔·列维-蒙塔尔奇尼在罗马去世，享年103岁 / 149

- 09 Commemorating 50th Anniversary of Martin Luther King's *I Have a Dream Speech*
纪念马丁·路德·金《我有一个梦想》演说50周年 / 152
- 10 Europol Finds Evidence of Large-scale Match-fixing in European Football
欧洲刑警发现了大规模操纵比赛的证据 / 155
- 11 British Cannons from Battle of Passaro Found Off Sicily
在西西里岛海岸发现帕塞罗角海战中沉没的大炮 / 158
- 12 Jimmy Savile Child Abuse
BBC主持人吉米·萨维尔性侵儿童 / 161
- 13 Roma Artist and Holocaust Survivor Ceija Stojka Dies
吉普赛艺术家兼大屠杀幸存者柴亚·斯托伊卡去世 / 164
- 14 Gerard Depardieu Granted Russian Citizenship
杰拉尔·德帕迪约被授予俄罗斯公民身份 / 167

Chapter 5 // 灾难来袭

- 01 Monster Tornado Wipes Out Portions of Oklahoma City Suburb
强大龙卷风席卷俄克拉荷马市郊 / 172
- 02 London Man Hacked to Death in Suspected Terrorist Attack
伦敦一男子在一起疑似恐怖袭击中被砍死 / 175
- 03 Costa Concordia Cruise Ship Disaster
“协和号”游轮海上遇难 / 178
- 04 8 Arrested in Bribery Probe at Murdoch's *Sun*
8人因涉嫌默多克《太阳报》行贿案被捕 / 181
- 05 7 Charity Workers Shot Dead in Pakistan
7名慈善工作者在巴基斯坦被杀 / 184
- 06 Newtown Massacre Sparks Calls for Gun Law Reform
纽敦枪击惨案呼吁枪支法改革 / 187
- 07 US Firemen Shot Dead When Attending a Fire
美国消防员在执勤灭火时遇难 / 191

- 08 Hostages and Militants Killed in an Algerian Military Operation
人质和武装分子在阿尔及利亚军事行动中被杀 / 194
- 09 India Gang-rape Victim's Companion Speaks of Attack
印度轮奸案受害者的伴侣讲述案件经过 / 197
- 10 Son of Olympique Marseille Director Killed in Gangland Shooting
马赛足球俱乐部体育经理的儿子被黑社会枪杀 / 200
- 11 Mexican Cargo Train Used by Migrants Derails, Killing at Least 5
墨西哥移民货车出轨, 至少5人死亡 / 203
- 12 More than 1,000 Inmates Escape in Mass Jailbreak from Libyan Prison
利比亚一监狱1000多名囚犯集体越狱 / 206
- 13 More than 550 Killed in India Flooding and Landslides
印度洪灾和泥石流导致550多人丧生 / 209
- 14 Russian Meteor Injures About 1,000 People
俄罗斯天降陨石雨造成约1000人受伤 / 212
- 15 Argentina Arrests Teen Hacker Who Netted \$50,000 a Month
阿根廷警方逮捕月收入达5万美元的少年黑客 / 216

Chapter 6 // 时事热点

- 01 Protest Against Liberalizing Spain's *Abortion Law*
西班牙为反对放宽《堕胎法》游行 / 220
- 02 Demonstration for the Resignation of Egyptian President
民众示威游行要求埃及总统辞职 / 223
- 03 Kofi Annan Quits as Mediator for Syria Peace
科菲·安南不再担任叙利亚和平调解者 / 227
- 04 President Obama Faces Challenge After Re-election
奥巴马连任后面临重大挑战 / 230
- 05 Syrian-Turkish Border Conflict Is Deteriorating
叙利亚和土耳其边境冲突加剧 / 234

- 06 Gaza Ceasefire Announced in Cairo
加沙地区停火协议在开罗宣布 / 238
- 07 Russia Law May Restrict Gay Rights
俄罗斯拟立法限制同性恋权利 / 241
- 08 Cameron's Plan for EU Membership Arouses European Reactions
卡梅伦关于欧盟会员国的计划引起欧洲反应 / 244
- 09 Obama Takes the Oath of Office for His Second Term
奥巴马为第二次任期宣誓就职 / 247
- 10 Egyptian Appeal Court Orders Mubarak Retrial
埃及上诉法庭下令重审穆巴拉克 / 250
- 11 Iran Nuclear Talks at "Highest-level" at UN
联合国举行伊朗核问题“最高级别”会谈 / 253
- 12 Peace Talk Resumes Following Prisoner Release
巴以和谈重启并释放第一批囚犯铺路 / 256
- 13 EU Talks on Syrian Arms Embargo Fail
欧盟未就叙利亚武器禁运一事达成一致 / 259
- 14 Greece Adopts Bill to Cut 15,000 Civil Service Jobs
希腊国会通过法案裁退1.5万名公务员 / 262
- 15 Edward Snowden Has Applied for Political Asylum in Russia
爱德华·斯诺登已正式向俄罗斯申请政治庇护 / 265
- 16 Obama May Act Against Guns Without Congress
奥巴马或绕过国会加强美国控枪 / 268
- 17 Syria's Neighbors Call for Aid for Syrian Refugees
叙利亚邻国呼吁各国帮助叙利亚难民 / 271
- 18 UN Inspector Finds Convincing Evidence Sarin Used in Syria
联合国调查员发现叙利亚使用沙林的有力证据 / 274



Chapter 1
经济之声

01 Central Banks Asset Rules Eased 中央银行放松资产规则

词 解新闻意 Key words

问 “巴塞尔银行监管委员会” 怎么说？

答 Basel Committee on Banking Supervision ['ba:zəl] [kə'miti] [ɔn] ['bæŋkɪŋ] [ˌsju:pə'vɪzən]



充电小站 巴塞尔银行监管委员会，简称巴塞尔委员会，原称为银行法规与监管事务委员会，是由美国、英国、法国、德国、意大利、日本、荷兰、加拿大、比利时、瑞典10大工业国的中央银行于1974年底共同成立的，作为国际清算银行的一个正式机构，以各国中央银行官员和银行监管当局为代表，总部在瑞士的巴塞尔。每年定期集会4次，并拥有近30个技术机构执行每年集会所订目标或计划。

轻松听 新闻 Listening

Central banks and **regulators** have for the first time agreed rules on the minimum quantities of cash or **saleable assets** that banks must hold in an effort to prevent another international **financial crisis**. Here's our business correspondent Theo Leggett.

The new rules have been drawn up in response to the banking crisis which began in 2007 and led to the **collapse** of leading international firms such as Bear Stearns and Lehman Brothers. The idea is to **ensure** that in future banks have enough ready cash and other assets which can easily be sold and turned into cash to enable them to survive an **emergency** for 30 days without having to call on government support. They form part of a package of **reforms** being put into place by the Basel Committee on Banking Supervision which sets international rules for the industry. Over the next few years, banks will also be required to build up their **core financial reserves** in an effort to reduce

the risk of them overextending themselves by lending too much.

开心译 分钟 Translation

为^①阻止国际金融危机^②再度发生，各国央行和监管机构已首次就银行必须持有的可售资产^③或现金的最低限度^④作出规定。下面是我们的商业报道记者西奥·莱格特的报道。

新规定的制定^⑤是为了应对^⑥2007年开始的银行业危机，这次危机导致主要的国际银行，诸如贝尔斯登和雷曼兄弟破产。其出发点是为确保银行未来拥有足够的现金^⑦和其他资产，可以被轻易售出并转化为现金，从而帮助银行在无需^⑧政府帮助的情况下度过30天的应急期。这些规定是一揽子改革政策的一部分，将由负责为金融业制定国际准则的巴塞尔银行监管委员会落实到位^⑨。未来几年间，为了降低银行过度贷出带来的风险，各银行将按规定建立^⑩各自的核心金融储备^⑪。

听力理解 练习 Practice

1. What's the new rules made by the central banks and regulators?

- A. Banks are required to build up their core financial reserves.
- B. Banks are required to reduce the risk of them overextending themselves.
- C. Banks can survive an emergency for 30 days with government support.
- D. Banks must hold in the minimum quantities of

核心词汇连连记

regulator *n.* 监管机构
 saleable *adj.* 可出售的
 asset *n.* 资产
 financial *adj.* 财政的
 crisis *n.* 危机
 collapse *n.* 失败，破产
 firm *n.* 公司
 ensure *vt.* 确保
 emergency *n.* 紧急情况
 reform *n.* 改革
 core *n.* 核心
 reserve *n.* 储备金
 overextend *vt.* 放债过多

实用短语对对碰

- ① in an effort to
- ② financial crisis
- ③ saleable assets
- ④ minimum quantities
- ⑤ draw up
- ⑥ in response to
- ⑦ ready cash
- ⑧ call on
- ⑨ put into place
- ⑩ build up
- ⑪ core financial reserves

cash or saleable assets.

2. What's the purpose for central banks and regulators to establish the new rules?
- A. To prevent another international financial crisis.
 - B. To deal with the banking crisis began in 2007.
 - C. To call on government support.
 - D. To reduce the risk of them overextending themselves.
3. What is Basel Committee on Banking Supervision?
- A. It supports leading international firms.
 - B. It sets international rules for the industry.
 - C. It forms part of a package of reforms.
 - D. It establishes rules on the minimum quantities of cash or saleable assets.

听力点拨与解析

1. 解析: D 该题目是对文章具体内容的考查,属于细节题。文章第一段提出“Central banks and regulators have for the first time agreed rules on the minimum quantities of cash or saleable assets that banks must hold.”符合题意的应该是选项D。

2. 解析: A 该题目是对文章具体内容的考查,属于细节题。文章第一段提出“...in an effort to prevent another international financial crisis.”所以答案选择A项。

3. 解析: B 该题目是对文章具体内容的考查,属于细节题。文章第二段提出“‘They form part of a package of reforms being put into place by the Basel Committee on Banking Supervision which sets international rules for the industry.’”所以答案选择B项。

02 A Company Accused of Relabeling Horsemeat as Beef Resumes Some of Its Activities

马肉风波始作俑者恢复部分业务

词解新闻意 Key words

问 “挂牛头卖马肉”怎么说？

答 relabel horsemeat as beef [ˌri:'leɪbəl][ˈhɔːsmi:t] [æz] [bi:f]



充电小站 2013年1月，在瑞典、英国和法国的部分牛肉制品中发现了马肉，德国也宣布发现了疑似此类“挂牛头卖马肉”的情况。此外，爱尔兰、荷兰、罗马尼亚等多个欧洲国家也卷入了此丑闻中，引发了消费者的反感。2013年2月13日，欧盟委员会官员说，欧盟正拟订方案，要求所有成员国对加工牛肉开展脱氧核糖核酸（DNA）抽检，以消除“马肉风波”忧虑，恢复消费者信心。

轻松听新闻 Listening

The French government has given a company accused of relabeling horsemeat as beef permission to resume some of its activities. The company Spanghero had its licence suspended last week after investigators found evidence that horsemeat from Romania had been relabelled there. From Paris, Hugh Schofield reports.

Following a decision by the agriculture minister, Spanghero will now be allowed to resume its work preparing ready meals and cooked meats. This may sound odd given that it was in supermarket ready meals that the horsemeat was detected. But in fact Spanghero's alleged role in this affair was not as a preparer of food but as a trader in food. It's claimed that the company bought the horsemeat from a Cyprus-based middleman, relabelled it as beef and then sold it on. But Spanghero's main activity has always been food processing. With 300 workers, it's a major employer in a region hit hard